

Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:51

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I oto jeden z Jezusa wyciągnąwszy rękę wyciągnął miecz jego i uderzywszy niewolnika arcykapłana pozbawił go ucha
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I oto jeden z tych,* którzy byli z Jezusem, wyciągnął rękę, dobył swego miecza, uderzył sługę arcykapłana i odciął mu ucho.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I oto jeden (z tych co) z Jezusem, wyciągnąwszy rękę wydobył miecz jego i rażąc sługę arcykapłana pozbawił go ucha.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I oto jeden z Jezusa wyciągnąwszy rękę wyciągnął miecz jego i uderzywszy niewolnika arcykapłana pozbawił go ucha

¹⁾ Synoptycy ukrywają imię Piotra. Prawdopodobnie dlatego, że żył on jeszcze ok. 68 r. po Chr. Jan mówi wyraźnie, że chodzi o Piotra (<x>500 18:10</x>).

²⁾ <x>490 22:38</x>; <x>500 18:26</x>